



Raad van bestuur

VOORONTWERP VAN BEGROTING VOOR HET JAAR 2013

CT/CA-008/2012NL

INHOUD

I. INLEIDING

A – ALGEMENE INLEIDING

B – PRIJZEN EN KOSTEN OP ELKAAR AFSTEMMEN

C – ONTVANGSTEN

D – UITGAVEN

E – ACTIVITEITEN

II. STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN – OVERZICHT

III. STAAT VAN ONTVANGSTEN 2013

IV. STAAT VAN UITGAVEN 2013

BIJLAGE 1 PERSONEELSFORMATIE

I. INLEIDING

A. Algemene inleiding

Het voorontwerp van begroting voor het jaar 2013 omvat:

- B. de beschrijving van de werkzaamheden van het Vertaalbureau voor het op elkaar afstemmen van prijzen en kosten voor het jaar 2013;
- C. de ontvangsten van het Vertaalbureau, zoals vastgelegd in artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad, die bestaan uit de betalingen, verricht door de agentschappen, bureaus en organen waarvoor het Vertaalbureau werkt, en door de instellingen en organisaties, waarmee het Vertaalbureau samenwerkt, als tegenprestatie voor de diensten van het Vertaalbureau, de interinstitutionele activiteiten inbegrepen, en een communautaire subsidie;
- D. de uitgaven van het Vertaalbureau per titel; en
- E. de uitgaven van het Vertaalbureau per activiteit. In dit gedeelte wordt een verband gelegd tussen het voorontwerp van het werkprogramma 2013, waarin de middelen worden vastgelegd die aan iedere activiteit worden toegewezen om de beleidsdoelstellingen van het Vertaalbureau te halen, en de gebruikelijke begrotingsstructuur.

Alle bedragen in dit begrotingsdocument worden uitgedrukt in euro.

B. Prijzen en kosten op elkaar afstemmen

Net als de voorgaande jaren werd de cliënten van het Vertaalbureau gevraagd een raming te maken met het oog op dit voorontwerp van begroting. Het startpunt voor de ramingen voor 2013 was de door de raad van bestuur goedgekeurde nieuwe prijsstructuur voor 2012. Voor 2013 is het geraamde vertaalvolume (633 658 bladzijden) afgenomen in vergelijking met de uitvoering van de begroting van 2011 (712 813 in rekening gebrachte bladzijden) en, in mindere mate, vergeleken met de ramingen voor 2012 (635 817 bladzijden).

Uitgaande van de tarieven van 2012, die gebruikt zijn bij het berekenen van de geraamde cijfers voor 2013, beliepen de geraamde inkomsten voor de titels 1 (Betaling van de agentschappen, bureaus, instellingen en organen) en 3 (Interinstitutionele samenwerking) 41,1 miljoen EUR, d.w.z. 1,1 miljoen EUR minder dan in 2012, terwijl het aantal bladzijden vrijwel gelijk is gebleven, en 1,8 miljoen EUR minder, vergeleken met 2011.

Met het doel deze situatie te keren, heeft het Vertaalbureau zich extra moeite getroost om de kosten terug te dringen door zijn werkmethoden en procedures te optimaliseren, en eveneens op significante wijze te korten op de volgende gebieden:

- inkrimping van de personeelsformatie met 9 posten ten opzichte van 2012 (van 215 naar 206 posten),
- belangrijke verlaging van het aantal bevorderingen, voorzien voor 2013,
- gewijzigde toepassing van de flexibele werktijden,
- bevrozing of korting (10 à 40%) van begrotingslijnen, zoals voor bij- en nascholing, dienstreizen, reiniging en onderhoud, aankoop van meubilair, aankoop van boeken en tijdschriften,
- stopzetting van de betaling van de internetaansluiting voor personeelsleden die thuiswerken.

De korting van 25% die van toepassing is op geprogrammeerde vertaaldiensten, is ruim tien jaar geleden ingevoerd om de cliënten van het Vertaalbureau te stimuleren hun vertaalwerkzaamheden beter te plannen. Een analyse van de uitsplitsing van de vertaalverzoeken leert echter dat het percentage bladzijden tegen het tarief voor geprogrammeerde vertalingen op het totaal aantal

GOEDGEKEURD DOOR DE RAAD VAN BESTUUR VAN HET VERTAALBUREAU OP 22 MAART 2012

geraamde bladzijden voor documenten met 28 % gestegen is in 2011 en met 42 % in 2013, waardoor de verwachte inkomsten op significante wijze zijn afgenomen bij gelijke kosten.

Als gevolg hiervan - en in navolging van het door de raad van bestuur in 2009 goedgekeurde beginsel van afstemming van prijzen en kosten – stelt het Vertaalbureau een nieuwe korting voor van 10% op de tarieven voor geprogrammeerde diensten (vertalingen, revisies, aanbrengen van wijzigingen) en voor vertaaldiensten met lange en flexibele levertermijnen, in plaats van de korting van 25%, van toepassing tot nu toe.

In de staat van ontvangsten voor 2013 (deel III van voorliggend document) is deze tariefwijziging in gegroepede vorm toegepast op de begrotingslijnen 1990 en 3990 en levert zodoende 1,5 miljoen EUR op, die noodzakelijk zijn om de begroting in balans te brengen.

De tariefwijziging voor geprogrammeerde vertaaldiensten en vertaaldiensten met lange en flexibele levertermijnen alsook het terugbrengen van de hiervoor beschreven kosten zijn echter niet voldoende om het gat tussen de teruglopende ontvangsten en de uitgaven te dichten.

Om de tarieven voor andere diensten niet te verhogen, heeft het Vertaalbureau een kapitaalinjectie in de ontvangsten gedaan van 560 700 EUR, uit de reserve die is opgebouwd in 2011 met het oog op handhaving van de prijsstabiliteit. Bovendien is een deel van de reserve voor uitzonderlijke investeringen, ingesteld in 2011, eveneens in de ontvangsten geïnjecteerd, ten bedrage van 696 000 EUR, en wel om de uitgaven in verband met de voorbereiding van de apparatuur en de systemen ter integratie van het programma e-CdT (500 000 EUR op begrotingslijn 2120 en 196 000 EUR op begrotingslijn 2100) te compenseren.

In juli 2012 zal een halfjaarlijkse analyse van de kosten worden uitgevoerd. Dit gebeurt nog op tijd om de tarieven voor 2013 definitief te maken. Deze tarieven worden naar de cliënten gestuurd in augustus/september opdat zij hun ramingen voor 2013 eventueel kunnen aanpassen, en ze worden in oktober 2012 ter goedkeuring aan de raad van bestuur voorgelegd.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van de voorlopige, in 2013 van toepassing zijnde tarieven:

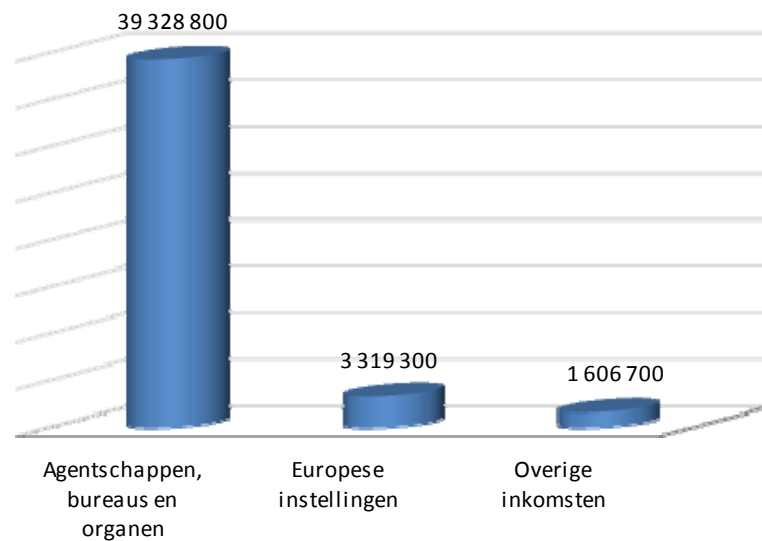
Dienst	Normaal (EUR)	Geprogrammeerd/flexibel (EUR)	Urgent (EUR)	Zeer urgent (EUR)
Vertaling (prijs per blz.)	97,00	- 10%	+ 25%	174,60
Wijziging (prijs per blz.)	180,00			
Revisie (prijs per blz.)	48,50			
Redactionele controle (Editing) (prijs per blz.)	60,00			
Merken en modellen (prijs per blz.)	42,50 EUR voor 371 000 blz. (bilaterale overeenkomst)			
Overige diensten (standaardisering, terminologiewerk, enz.)	900 EUR per persoon/dag			
Trefwoordenlijsten	5,00 EUR per trefwoord			

Toeslagen:

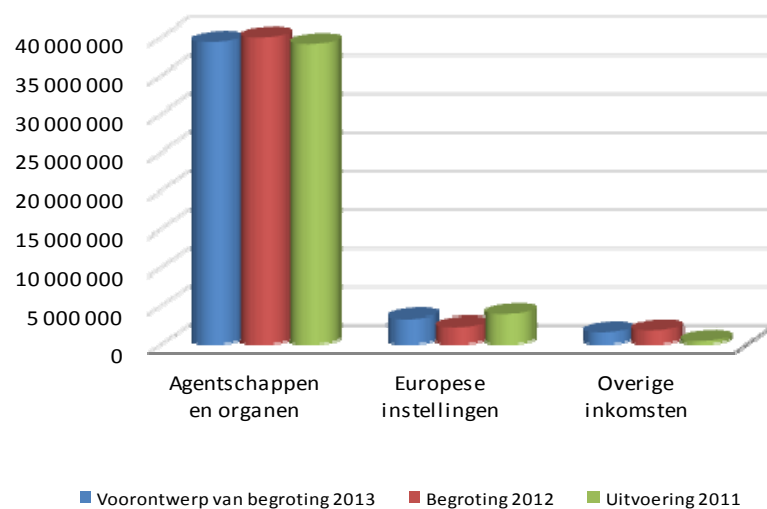
Soort document	EUR
Complexe opmaak (toeslag per blz.)	10,00
Vertrouwelijk document (toeslag per blz.)	10,00
Niet-communautaire taal (toeslag per blz.)	10,00

C. Ontvangsten

De geraamde inkomsten worden als volgt opgesplitst:



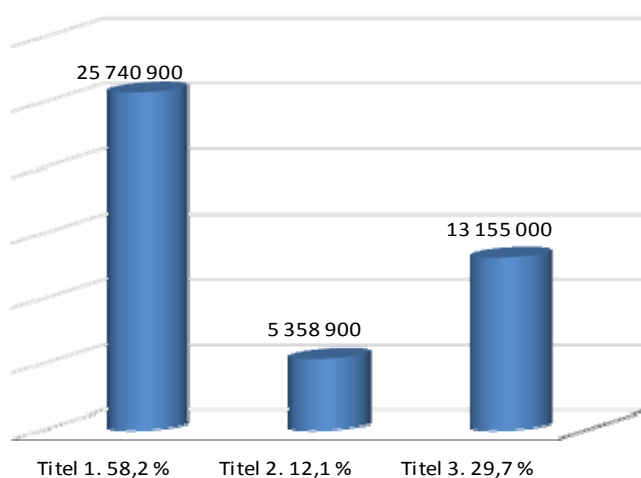
Onderstaande grafiek laat de inkomstenvoorspelling voor 2013 zien in vergelijking met de begrotingen van 2012 en 2011 alsook met de uitvoering van de begroting 2011:



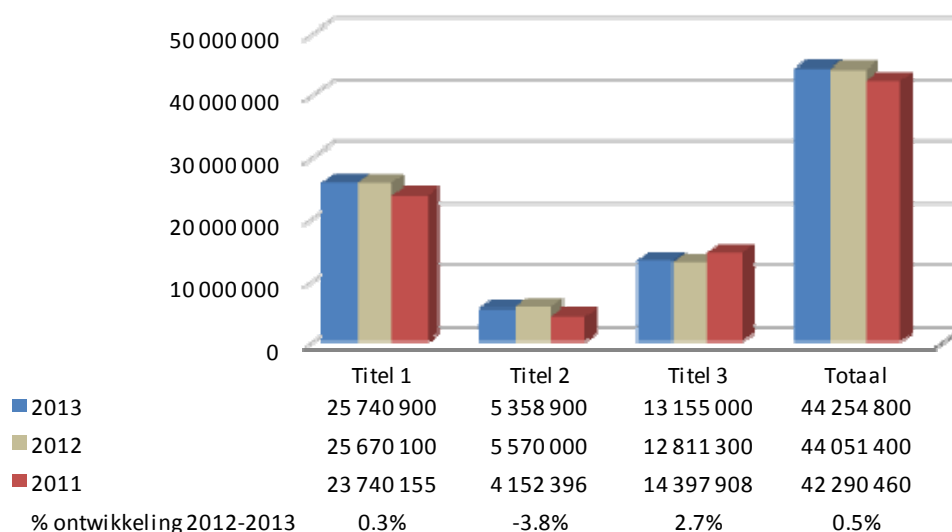
Uit de grafiek blijkt duidelijk dat de inkomstendaling in 2013 veel belangrijker geweest zou zijn zonder het voorstel om de korting voor geprogrammeerde diensten te wijzigen van 25 % in 10 %. In de begroting worden de gevolgen van een dergelijk voorstel op twee begrotingslijnen weergegeven: 1990 in titel 1 en 3990 in titel 3. De begroting komt zo voor elke cliënt overeen met de door hem gemaakte, oorspronkelijke ramingen die hij in januari aan het Vertaalbureau heeft doorgegeven, maar die voor elke cliënt afzonderlijk in augustus/september in verband met de herziening van zijn voorspellingen opnieuw moeten worden beoordeeld om de ontwerpbegroting te kunnen opstellen.

D. Uitgaven

Zoals uitgelegd in sectie B heeft de inspanning van het Vertaalbureau om de uitgaven op de inkomsten af te stemmen, gevolgen gehad voor alle titels. De uitgaven per activiteit zijn in onderstaande figuur in procenten weergegeven, uitgesplitst per activiteit:



In vergelijking met 2012 blijft titel 1, ondanks de onvermijdelijke algemene verhogingen (salarissen, bevorderingen), redelijk stabiel (+0,3 %), titel 2 gaat met 3,8 % omlaag en titel 3 met 2,7 % omhoog. De samenstelling van de uitgaven per titel evenals een vergelijking met de begroting van 2012 en de uitvoering van de begroting van 2011 worden hieronder getoond. Titel 10 bevat geen kredieten in de begrotingen van 2013 en 2011, en is daarom niet in de grafiek opgenomen.



Titel 1 – PERSONEEL

Aangaande titel 1, Personeel, wordt het door het herzien van de personeelsformatie en het aantrekken van arbeidscontractanten en uitzendkrachten mogelijk de kosten tussen 2012 en 2013 niet te verhogen.

De herziening van het aantal medewerkers heeft geleid tot het schrappen van twee AST-posten, het omzetten van zeven tijdelijke-functionarisposten in arbeidscontractantposten en het herschikken van twee AD-posten. Door de uitbreiding van de Europese Unie met Kroatië zal het Vertaalbureau twee administrateursposten moeten schrappen in de ondersteunende afdelingen om twee Kroatische vertalers aan te werven zonder uitbreiding van het totale aantal medewerkers.

Het totale aantal posten in de personeelsformatie neemt af van 215 in 2012 tot 206 posten in 2013. Dientengevolge zal het voorziene aantal arbeidscontractanten toenemen van 15 tot 22.

Eind 2011 waren er 205 formatieplaatsen opgevuld.

De overige maatregelen om de kosten in titel 1 te verlagen betreffen een geringer aantal mogelijke bevorderingen in 2013 en, in mindere mate, een vermindering van de uitgaven voor opleiding en dienstreizen.

Het is belangrijk te benadrukken dat het totale aantal uitgaven in titel 1 zonder de hierboven genoemde kortingen met 5,4 % verhoogd zou worden in vergelijking met het huidige, in de staat van uitgaven voorkomende bedrag (deel IV van voorliggend document).

Titel 2 – GEBOUWEN. MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN

Wat betreft titel 2, Gebouwen, materieel en diverse huishoudelijke uitgaven heeft het Vertaalbureau zijn uitgaven met 3,8 % kunnen terugdringen, vergeleken met de begroting van 2012. De verhoging met 29 % ten opzichte van het resultaat van 2011 heeft te maken met de belangrijke investeringsuitgaven die in 2012 zijn goedgekeurd voor de nieuwe serverruimte en in 2013 voor het voorbereiden van de ingebruikname van het programma e-CdT. Dit programma zal het Vertaalbureau in staat stellen het hoofd te bieden aan de uitdagingen van de komende jaren, nog beter in te spelen op de huidige en toekomstige vragen van zijn cliënten, en zijn concurrentievermogen te vergroten.

Voor 2013 is rekening gehouden met minder uitgaven op het gebied van reiniging en onderhoud, aankoop van meubilair, kranten en tijdschriften.

Titel 3 – BELEIDSUITGAVEN

Voor titel 3, Beleidsuitgaven, wordt verwacht dat de kosten 2,7 % hoger zullen uitkomen dan de de begroting voor 2012 en 8,6 % lager dan de uitvoering van de begroting van 2011.

De voorspellingen voor uitgaven voor externe vertaaldiensten werden bijgeschaafd door de in 2011 vertaalde volumes te vergelijken met de voorspellingen voor 2013, waarvoor de gedetailleerde ramingen van de cliënten zeer waardevol zijn. Wat betreft 2011 moet vastgesteld worden dat het volume externe vertalingen onderschat is en daarmee het voor begrotingslijn 3000 in de herziene begroting voorziene bedrag. In november 2011 heeft het Vertaalbureau dan ook een krediettransfer moeten uitvoeren ten bedrage van 681 540 EUR. Deze transfer betrof 25 begrotingslijnen ten gunste van lijn 3000.

Het Vertaalbureau heeft een efficiënter systeem voor het analyseren van en het volgen van het verbruik van begrotingslijn 3000 in gebruik genomen, waardoor het mogelijk is de behoeften in dit voorontwerp van begroting 2013 nauwkeuriger te beoordelen en, te zijner tijd, de gewijzigde begroting voor 2012 beter op te kunnen stellen.

Titel 10 – VOORZIENINGEN

Titel 10, Voorzieningen, bevat geen kredieten in de begroting van 2013. De bijdrage aan de communautaire pensioenregeling voor 2013, te weten 3,64 miljoen EUR, is opgenomen in titel 1, en het is niet nodig het werkkapitaal (doorlopende voorfinanciering) te verhogen.

E. Activiteiten van het Vertaalbureau

Het Vertaalbureau heeft vier activiteiten gedefinieerd: 1) kernactiviteit: vertaling, 2) ondersteunende activiteiten, 3) externe betrekkingen, en 4) management en toezicht. De personele en financiële middelen voor 2013 worden over de verschillende activiteiten verdeeld, zoals in onderstaande tabel is aangegeven. De financiële middelen in de titels 1 en 2 worden verdeeld op basis van de personele middelen die voor elke activiteit worden gebruikt. In deze berekening wordt rekening gehouden met een andere verdeling van functies en rangen – en dus loonkosten – tussen de activiteiten. Nadere informatie wordt verstrekt in het voorontwerp van het werkprogramma voor 2013.

	% van personele middelen	% van financiële middelen	Financiële middelen
Kernactiviteit: vertaling	64,8 %	74,5 %	32 958 558
Ondersteunende activiteiten	25,8 %	14,7 %	6 525 530
Externe dienstverlening (promotie-activiteiten)	1,9 %	3,5 %	1 553 462
Management en toezicht	7,5 %	7,3 %	3 217 249
Totaal	100 %	100 %	44 254 800

Activiteit 1: VERTALING

De kernactiviteit van het Vertaalbureau bestaat uit het verlenen van taalkundige diensten, in essentie het vertalen, het in bestaande vertalingen aanbrengen van wijzigingen, het redactioneel controleren en het reviseren van documenten, alsook het vertalen en reviseren van Gemeenschapsmerken, -tekeningen en -modellen, in overeenstemming met de overeengekomen kwaliteitscriteria en levertermijnen (hoofdprioriteit in de strategie van het Vertaalbureau).

Voor deze activiteit wordt 64,8 % van de personele middelen ingezet en 74,5 % van de totale begroting gebruikt, d.w.z. het totale bedrag aan kredieten in hoofdstuk 30 en het overeenkomstige aandeel kredieten van deze activiteit in de titels 1 en 2.

De totale voorziene werklast voor 2013 bedraagt 633 658 bladzijden, d.w.z. een daling van 0,3 % in vergelijking met de begroting voor 2012. Dankzij de prijsverhoging voor geprogrammeerde vertalingen en vertalingen met lange en flexibele levertermijnen, bedoeld om de uitgaven met de ontvangsten in balans te brengen, wordt een verhoging van de voorziene inkomsten van 1,1 % verwacht in vergelijking met die van 2012.

	2013	2012	% 2012-2013
Raming totaal aantal bladzijden	633 658	635 818	-0,3 %
Totaalbedrag aan betalingen voor vertaalwerkzaamheden, terminologiewerk en trefwoordenlijsten	42 648 100	42 183 100	+1,1 %

Schatting van de omvang van de vertaalwerkzaamheden in aantallen bladzijden:

Europees Milieuagentschap (EEA)	2 267
Europese Stichting voor opleiding (ETF)	2 526
Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD)	4 788
Europees Geneesmiddelenbureau (EMA)	32 374
Europees Agentschap voor veiligheid en gezondheid op het werk (EU-OSHA)	7 760
Harmonisatiebureau voor de Interne Markt (BHIM)	37 833
BHIM-redactionele controle	17 305
BHIM-merken	370 608
Communautair Bureau voor plantenrassen (CPVO)	1 237
Europese Politiedienst (Europol)	4 929
Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound)	7 195
Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop)	620
Bureau van de Europese Unie voor de Grondrechten (FRA)	5 810
Europese Investeringsbank (EIB)	p.m.
Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA)	3 189
Europese Eenheid voor justitiële samenwerking (Eurojust)	52
Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (EMSA)	2 070
Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart (EASA)	23 068
Europees Spoorwegbureau (ERA)	7 732
Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging (Enisa)	206
Europees Centrum voor ziektepreventie en -bestrijding (ECDC)	1 944
Europees Agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen van de Europese Unie (Frontex)	4 153
Uitvoerend Agentschap onderwijs, audiovisuele media en cultuur (EACEA)	9 198
Uitvoerend Agentschap voor concurrentievermogen en innovatie (EACI)	350
Europese Politieacademie (Cepol)	1 134
Uitvoerend Agentschap voor gezondheid en consumenten (EAHC)	1 015
Europees GNSS-Agentschap (GSA)	154
Europees Defensieagentschap (EDA)	52
Europees Agentschap voor chemische stoffen (ECHA)	29 700
Europees Bureau voor visserijcontrole (EFCA)	1 619
Gemeenschappelijke Onderneming voor ITER en de ontwikkeling van fusie-energie (F4E)	515
Satellietcentrum van de Europese Unie (EUSC)	p.m.
Uitvoerend Agentschap voor het trans-Europese vervoersnetwerk (TEN-T EA)	278
Europees Instituut voor innovatie en technologie (EIT)	1 237
Uitvoerend Agentschap Europese onderzoeksraad (ERCEA)	675
Uitvoerend Agentschap onderzoek (REA)	292

GOEDGEKEURD DOOR DE RAAD VAN BESTUUR VAN HET VERTAALBUREAU OP 22 MAART 2012

Gemeenschappelijke Onderneming Clean Sky (CSJU)	168
Europees Instituut voor gendergelijkheid (EIGE)	2 248
Gemeenschappelijke Onderneming Sesar (Sesar-JU)	206
Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS)	13 432
Gemeenschappelijke Onderneming Artemis voor de tenuitvoerlegging van een gezamenlijk technologie-initiatief inzake ingebedde computersystemen (Artemis JU)	109
Gemeenschappelijke Onderneming voor de uitvoering van het gezamenlijk technologie-initiatief inzake innovatieve geneesmiddelen (IMI JU)	238
Gemeenschappelijke Onderneming brandstofcellen en waterstof (FCH JU)	91
Gemeenschappelijke Onderneming Eniac (Eniac JU)	p.m.
Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken (EASO)	p.m.
Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER)	527
Europese Autoriteit voor effecten en markten (ESMA)	5 496
Europese Bankautoriteit (EBA)	2 062
Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen (Eiopa)	p.m.
Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (Berec)	p.m.
Europese Commissie – DG Werkgelegenheid	8 500
Europees Parlement	p.m.
Raad van de Europese Unie	750
Europese Rekenkamer	550
Comité van de Regio's van de Europese Unie	p.m.
Europees Economisch en Sociaal Comité	p.m.
Hof van Justitie van de Europese Unie	9 000
Europese Centrale Bank	1 090
Europese Ombudsman	5 306
Totaal aantal bladzijden	633 658

Activiteit 2: ADMINISTRATIEVE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Als onafhankelijk functionerend orgaan van de Europese Unie moet het Vertaalbureau administratieve taken van ondersteunende aard aanwenden voor personeelszaken, voor openbare aanbestedingen, voor een juiste en betrouwbare boekhouding, voor zijn infrastructuur en logistiek en, met name, alle noodzakelijke ondersteuning voor zijn kernactiviteit. Met de ondersteunende activiteiten wordt eveneens beoogd transversale projecten van grote omvang te coördineren ter verbetering van de dienstverlening aan de cliënten. Tot besluit biedt het Vertaalbureau ook betrouwbare oplossingen in de vorm van een gecentraliseerde infrastructuur voor zijn informatie- en communicatietechnologie (ICT).

Aan de administratieve en technische ondersteuning van het Vertaalbureau is 25,8 % van de personele middelen gewijd en 14,7 % van de totale begroting, d.w.z. het aandeel kredieten van deze activiteit in de titels 1 en 2.

Activiteit 3: EXTERNE DIENSTVERLENING (PROMOTIE-ACTIVITEITEN)

Deze activiteit beoogt enerzijds het Vertaalbureau een nieuwe impuls te geven en anderzijds het vertaalkvak en de dienstverlening op het gebied van vertaling, voornamelijk door het geven van presentaties aan de externe partners: cliënten, interinstitutionele en internationale comités, alsook universiteiten in de lidstaten. Deze activiteit houdt ook verband met de tweede taak van het Vertaalbureau: deelnemen aan de interinstitutionele samenwerking door bij te dragen aan een rationele inzet van de middelen en de harmonisering van de procedures op het gebied van communautaire vertalingen.

Met deze activiteit is 1,9 % van de personele middelen van het Vertaalbureau gemoeid en hieraan wordt 3,5 % van de totale begroting besteed, d.w.z. alle kredieten in hoofdstuk 31 en het aandeel kredieten van deze activiteit in de titels 1 en 2.

Activiteit 4: MANAGEMENT EN TOEZICHT

Het management van het Vertaalbureau moet erop toezien dat het statuut van de ambtenaren en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden, alsook de op de instellingen en organen van de EU van toepassing zijnde financiële reglementen worden nageleefd om in te staan voor de betrouwbaarheid, de wettelijkheid en de regelmatigheid van de werkzaamheden, de doeltreffendheid van de interne-controlenormen en de naleving van zijn systeem voor kwaliteitsbeheer. Doelmatigheid en efficiëntie in management en controle zijn de enige manier om er redelijk zeker van te zijn dat het Vertaalbureau zijn werkzaamheden op een dusdanige manier verwezenlijkt dat de gewenste resultaten bereikt worden.

Aan deze activiteit wordt 7,5 % van de personele middelen van het Vertaalbureau besteed en 7,3 % van zijn totale begroting, d.w.z. het aandeel kredieten van deze activiteit in de titels 1 en 2.

II. STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN - OVERZICHT

Titel	Omschrijving	Begrotingsjaar 2013	Begrotingsjaar 2012	Uitvoering 2011
	ONTVANGSTEN			
1	BETALINGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN, BUREAUS, INSTELLINGEN EN ORGANEN	39 328 800	39 925 000	39 038 543
2	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE	p.m.	p.m.	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING	3 319 300	2 258 100	3 866 054
4	OVERIGE ONTVANGSTEN	350 000	495 000	441 561
5	GECUMULEERD BEGROTINGSOVERSCHOT EN OVERBOEKINGEN VAN DE OPGEBOUWDE RESERVES VAN DE VOORGAANDE JAREN	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	TOTAAL	44 254 800	44 051 400	52 577 869
	UITGAVEN			
1	PERSONEEL	25 740 900	25 670 100	23 740 155
2	GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN	5 358 900	5 570 000	4 152 396
3	BELEIDSUITGAVEN	13 155 000	12 811 300	14 397 908
10	VOORZIENINGEN	p.m.	p.m.	p.m.
	TOTAAL	44 254 800	44 051 400	42 290 460

III. STAAT VAN ONTVANGSTEN 2013

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
1	BETALINGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN, BUREAUS, INSTELLINGEN EN ORGANEN			
1 0	BETALINGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN, BUREAUS, INSTELLINGEN EN ORGANEN			
1 0 0	<i>Betalingen van de agentschappen, bureaus, instellingen en organen</i>			
1 0 0 0	Europees Milieuagentschap (EEA)	222 600	300 000	355 910
1 0 0 1	Europese Stichting voor opleiding (ETF)	245 000	250 200	317 240
1 0 0 2	Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD)	533 800	718 700	691 717
1 0 0 3	Europees Geneesmiddelenbureau (EMA)	2 871 300	3 057 000	2 982 374
1 0 0 4	Europees Agentschap voor veiligheid en gezondheid op het werk (EU-OSHA)	763 700	737 900	735 835
1 0 0 5	Harmonisatiebureau voor de Interne Markt (BHIM)	5 486 900	5 258 700	4 338 290
1 0 0 6	BHIM-merken	15 750 800	15 770 800	16 280 483
1 0 0 7	Communautair Bureau voor plantenrassen (CPVO)	120 000	120 000	54 195
1 0 0 8	Europese Politiedienst (Europol)	478 100	1 016 400	512 570
1 0 0 9	Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound)	702 400	600 000	826 960
	<i>Artikel 1 0 0 - Totaal</i>	27 174 600	27 829 700	27 095 575
1 0 1				
1 0 1 0	Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop)	61 400	121 300	103 429
1 0 1 2	Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (FRA)	610 200	1 057 300	1 662 933
1 0 1 3	Europees Bureau voor wederopbouw (EAR)	p.m.	p.m.	p.m.
1 0 1 4	Europese Investeringsbank (EIB)	p.m.	p.m.	16 740
1 0 1 5	Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA)	350 900	352 400	393 008

III. STAAT VAN ONTVANGSTEN 2013

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1	
10	
100	Artikel 10, lid 2, onder b) van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
1 0 1 6	Europese Eenheid voor justitiële samenwerking (Eurojust)	5 000	5 000	1 953
1 0 1 7	Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (EMSA)	200 800	200 000	84 574
1 0 1 8	Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart (EASA)	1 705 400	1 505 500	1 398 439
1 0 1 9	Europees Spoorwegbureau (ERA)	750 000	750 000	696 269
	<i>Artikel 1 0 1 - Totaal</i>	3 683 700	3 991 500	4 357 345
1 0 2				
1 0 2 0	Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging (Enisa)	20 000	20 000	97 317
1 0 2 1	Europees Centrum voor ziektepreventie en -bestrijding (ECDC)	198 200	189 200	625 980
1 0 2 2	Europees Agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen van de lidstaten van de Europese Unie (Frontex)	315 700	398 900	392 638
1 0 2 3	Uitvoerend Agentschap onderwijs, audiovisuele media en cultuur (EACEA)	709 600	700 000	759 837
1 0 2 4	Uitvoerend Agentschap voor concurrentievermogen en innovatie (EACI)	34 000	40 700	23 686
1 0 2 5	Europese Politieacademie (Cepol)	110 000	110 000	85 970
1 0 2 6	Uitvoerend Agentschap voor gezondheid en consumenten (EAHC)	106 000	111 100	98 002
1 0 2 7	Europees GNSS-Agentschap (GSA)	14 900	24 600	4 883
1 0 2 8	Europees Defensieagentschap (EDA)	5 000	5 000	12 717
1 0 2 9	Europees Agentschap voor chemische stoffen (ECHA)	3 165 200	4 405 400	3 707 841
	<i>Artikel 1 0 2 - Totaal</i>	4 678 600	6 004 900	5 808 872
1 0 3				
1 0 3 0	Europees Bureau voor visserijcontrole (EFCA)	157 000	157 000	164 309
1 0 3 1	Gemeenschappelijke Onderneming voor ITER en de ontwikkeling van fusie-energie (F4E)	50 000	50 000	27 438
1 0 3 2	Satellietcentrum van de Europese Unie (EUSC)	p.m.	p.m.	1 163

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1016	
1017	
1018	
1019	
102	
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	
1030	
1031	
1032	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
1 0 3 3	Uitvoerend Agentschap voor het trans-Europese vervoersnetwerk (TEN-T EA)	27 000	27 000	18 677
1 0 3 4	Europees Instituut voor innovatie en technologie (EIT)	120 000	120 300	82 584
1 0 3 5	Uitvoerend Agentschap Europese onderzoeksraad (ERCEA)	62 200	63 500	38 051
1 0 3 6	Uitvoerend Agentschap onderzoek (REA)	35 000	25 200	19 875
1 0 3 7	Gemeenschappelijke Onderneming Clean Sky (CSJU)	16 300	8 000	9 261
1 0 3 8	Europees Instituut voor gendergelijkheid (EIGE)	218 100	215 500	218 749
1 0 3 9	Gemeenschappelijke Onderneming Sesar (Sesar-JU)	20 000	24 100	19 832
	<i>Artikel 1 0 3 - Totaal</i>	705 600	690 600	599 937
1 0 4				
1 0 4 0	Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS)	980 000	980 000	930 590
1 0 4 1	Gemeenschappelijke Onderneming Artemis voor de tenuitvoerlegging van een gezamenlijk technologie-initiatief inzake ingebedde computersystemen (Artemis JU)	10 100	4 700	7 998
1 0 4 2	Gemeenschappelijke Onderneming voor de uitvoering van het gezamenlijk technologie-initiatief inzake innovatieve geneesmiddelen (IMI JU)	23 100	p.m.	29 589
1 0 4 3	Gemeenschappelijke Onderneming brandstofcellen en waterstof (FCH JU)	6 600	2 500	6 870
1 0 4 4	Gemeenschappelijke Onderneming Eniac (Eniac JU)	p.m.	p.m.	4 883
1 0 4 5	Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken (EASO)	p.m.	p.m.	135 199
1 0 4 6	Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER)	25 800	4 400	0
1 0 4 7	Europese Autoriteit voor effecten en markten (ESMA)	533 100	216 700	31 620
1 0 4 8	Europese Bankautoriteit (EBA)	200 000	200 000	21 895
1 0 4 9	Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen (Eiopa)	p.m.	p.m.	3 023

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
104	
1040	
1041	
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1047	
1048	
1049	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
	<i>Artikel 1 0 4 - Totaal</i>	1 778 700	1 408 300	1 171 665
1 0 5				
1 0 5 0	Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (Berec)	p.m.	p.m.	5 151
	<i>Artikel 1 0 5 - Totaal</i>	p.m.	p.m.	5 151
	HOOFDSTUK 1 0 - TOTAAL	38 021 200	39 925 000	39 038 543
19	OVERIGE ONTVANGSTEN VAN AGENTSCHAPPEN, BUREAUS, INSTELLINGEN EN ORGANEN			
1 9 9	<i>Impact van voorgestelde wijziging van de prijsstructuur</i>			
1 9 9 0	Impact van voorgestelde wijziging van de prijsstructuur	1 307 600	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 1 9 9 - Totaal</i>	1 307 600	p.m.	p.m.
	HOOFDSTUK 1 9 - TOTAAL	1 307 600	p.m.	p.m.
	Totaal van Titel 1	39 328 800	39 925 000	39 038 543
2	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE			
20	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE			
2 0 0	<i>Subsidie van de Commissie</i>			
2 0 0 0	Subsidie van de Commissie	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 2 0 0 - Totaal</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	HOOFDSTUK 2 0 - TOTAAL	p.m.	p.m.	p.m.
	Totaal van Titel 2	p.m.	p.m.	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING			
30	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING			
3 0 0	<i>Interinstitutionele samenwerking</i>			
3 0 0 0	Europese Commissie - DG Werkgelegenheid	1 054 400	920 000	2 341 598

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
105	
1050	
199	
1990	Korting voor geprogrammeerde vertaling/vertaling met lange en flexibele levertermijnen ('slow translation'): -10% in plaats van -25%.
2	
20	
200	Artikel 10, lid 2, onder c) van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
2000	
3	
30	
300	Artikel 10, lid 2, onder b) van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
3000	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
3 0 0 1	Activiteiten voor het Interinstitutioneel Comité voor de vertaal- en tolkdiensten (ICTI)	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 2	Beheer van interinstitutionele projecten	749 000	739 300	982 250
3 0 0 3	Europees Parlement	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 4	Raad van de Europese Unie	69 100	43 000	30 029
3 0 0 5	Europese Rekenkamer	66 700	50 000	27 952
3 0 0 6	Comité van de Regio's van de Europese Unie	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 7	Europees Economisch en Sociaal Comité	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 8	Hof van Justitie van de Europese Unie	654 700	p.m.	18 972
	<i>Artikel 3 0 0 - Totaal</i>	2 593 900	1 752 300	3 400 800
3 0 1				
3 0 1 0	Europese Centrale Bank	90 200	95 500	14 000
3 0 1 1	Europese Ombudsman	397 700	410 300	451 255
	<i>Artikel 3 0 1 - Totaal</i>	487 900	505 800	465 254
	HOOFDSTUK 3 0 - TOTAAL	3 081 800	2 258 100	3 866 054
3 9	OVERIGE ONTVANGSTEN IN VERBAND MET INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING			
3 9 9	<i>Impact van voorgestelde wijziging van de prijsstructuur</i>			
3 9 9 0	Impact van voorgestelde wijziging van de prijsstructuur	237 500	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 3 9 9 - Totaal</i>	237 500	p.m.	p.m.
	HOOFDSTUK 3 9 - TOTAAL	237 500	p.m.	p.m.
	Totaal van Titel 3	3 319 300	2 258 100	3 866 054
4	OVERIGE ONTVANGSTEN			
4 0	OVERIGE ONTVANGSTEN			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
3001	
3002	
3003	
3004	
3005	
3006	
3007	
3008	
301	
3010	
3011	
399	
3990	Korting voor geprogrammeerde vertaling/vertaling met lange en flexibele levertermijnen ('slow translation'): -10% in plaats van -25%.
4	
40	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
4 0 0	Bankrente			
4 0 0 0	Bankrente	350 000	495 000	441 561
	<i>Artikel 4 0 0 - Totaal</i>	350 000	495 000	441 561
4 0 1	Diverse terugbetalingen			
4 0 1 0	Diverse terugbetalingen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikel 4 0 1 - Totaal</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	HOOFDSTUK 4 0 - TOTAAL	350 000	495 000	441 561
	Totaal van Titel 4	350 000	495 000	441 561
5	SALDO OVERGEDRAGEN VAN VOORGAAND BEGROTINGSJAAR EN OVERDRACHTEN UIT DE VOORZIENINGEN VAN VOORGAANDE JAREN			
5 0	SALDO OVERGEDRAGEN VAN VOORGAAND BEGROTINGSJAAR EN OVERDRACHTEN UIT DE VOORZIENINGEN VAN VOORGAANDE JAREN			
5 0 0	Saldo overgedragen van het voorgaande begrotingsjaar			
5 0 0 0	Saldo overgedragen van het voorgaande begrotingsjaar	p.m.	p.m.	9 231 710
	<i>Artikel 5 0 0 - Totaal</i>	p.m.	p.m.	9 231 710
5 0 1	Overdrachten uit voorzieningen van voorgaande jaren			
5 0 1 0	Overdracht van voorziening voor bijzondere investerings	696 000	774 800	p.m.
5 0 1 5	Overdracht uit de voorziening voor prijsstabiliteit	560 700	598 500	p.m.
	<i>Artikel 5 0 1 - Totaal</i>	1 256 700	1 373 300	p.m.
	HOOFDSTUK 5 0 - TOTAAL	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	Totaal van Titel 5	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	TOTAAL-GENERAAL	44 254 800	44 051 400	52 577 869

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
4 0 0	Onder dit artikel wordt de rente opgenomen die het Vertaalbureau op zijn bankrekeningen ontvangt.
4 0 0 0	
4 0 1	Dit artikel omvat diverse terugbetalingen (privé-telefoongesprekken, enz.).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Saldo overgedragen van het voorgaande begrotingsjaar Artikel 16 van het financiële reglement van het Vertaalbureau van 22 december 2003.
5 0 1	
5 0 1 0	Prognose van uitgaven in verband met het programma e-Cdt ten behoeve van de aanpassing van lokale systemen en uitrusting.
	Deel van in 2011 ingestelde voorziening voor prijsstabiliteit.

IV. STAAT VAN UITGAVEN 2013

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
1	PERSONEEL			
11	PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST			
110	<i>Personeel in actieve dienst</i>			
1100	Basissalarissen	14 871 800	14 855 000	13 763 889
1101	Gezinstoelagen	1 368 100	1 849 300	1 285 431
1102	Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland	2 355 600	2 324 800	2 218 249
1103	Secretariaatstoelagen	29 800	29 400	28 590
	<i>Totaal van artikel 110</i>	18 625 300	19 058 500	17 296 160
111	<i>Hulpfunctionarissen en plaatselijke functionarissen</i>			
1110	Hulpfunctionarissen	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Tolken-hulpfunctionarissen	p.m.	p.m.	p.m.

IV. STAAT VAN UITGAVEN 2013

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1	
11	
110	
1100	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, in het bijzonder artikelen 62 en 66. Dit krediet dient ter dekking van de basissalarissen van ambtenaren en tijdelijke functionarissen.</p> <p>Lijst van ambten 2013: 206 posten, d.w.z. 9 posten minder vergeleken bij 2012.</p> <p>Jaarlijkse salarisverhoging berekend aan de hand van de salarissen voor 2012 (+1,7%) plus 1% verhoging voor de maanden januari tot en met juni 2013 en nogmaals 1% verhoging voor de maanden juli tot en met december 2013.</p>
1101	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 62, 67 en 68, alsmede afdeling I van bijlage VII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de kostwinners-, kinder- en schooltoelage voor ambtenaren en tijdelijke functionarissen. De daling in 2013 is toe te schrijven aan de herziening van de lijst van ambten.</p>
1102	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 62 en 69, alsmede artikel 4 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de ontheemdingstoelagen en de toelagen voor verblijf in het buitenland van ambtenaren en tijdelijke functionarissen.</p>
1103	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 18, lid 1, van bijlage XIII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de secretariaatsvergoeding voor ambtenaren en tijdelijke functionarissen in categorie AST die een functie uitoefenen van typist, stenotypist, telexist, machineschrijver, directiesecretaris/esse of hoofdsecretaris/esse en een dergelijke vergoeding ontvingen in de maand voorafgaande aan 1 mei 2004.</p> <p>Aantal begunstigden in 2013 gelijk aan 17; toepassing van salarisverhogingen gelijk aan die van post 1100.</p>
111	
1110	<p>Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 3 en titel III.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de bezoldiging (inclusief overuren) en de werkgeversbijdrage voor de sociale verzekering van de hulpfunctionarissen.</p>
1111	<p>Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 3 en titel III.</p> <p>Dit krediet zal uitsluitend worden aangewend wanneer het directoraat-generaal Tolken (voorheen 'SCIC') de door het Vertaalbureau gevraagde tolken, met name voor de vergaderingen van de raad van bestuur, niet kan leveren.</p>

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
1112	Plaatselijke functionarissen	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Stagair(e)s	13 500	13 300	13 788
1115	Arbeidscontractanten	1 123 800	729 700	622 657
	<i>Totaal van artikel 111</i>	1 137 300	743 000	636 445
112	<i>Bij- en nascholing van het personeel</i>			
1120	Bij- en nascholing van het personeel	196 400	210 000	178 898
	<i>Totaal van artikel 112</i>	196 400	210 000	178 898
113	<i>Werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid</i>			
1130	Ziektekostenverzekering	505 600	505 100	492 569
1131	Ongevallen- en beroepsziekteverzekering	114 500	114 400	102 226
1132	Werkloosheidsverzekering	150 900	155 200	121 684
1133	Vorming of behoud van pensioenrechten	p.m.	p.m.	p.m.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1112	Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 4 en titel V. Dit krediet dient ter dekking van de bezoldiging (inclusief overuren) en de werkgeversbijdrage voor de sociale verzekering van de plaatselijke functionarissen.
1113	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met stages, bijvoorbeeld ten behoeve van de ontwikkeling van betrekkingen met universiteiten. 25 % van het basissalaris van een AD5/1 *3 stagiair(e)s voor een periode van vier maanden.
1115	Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 3 bis en titel IV. De toename in 2013 ten opzichte van 2012 is toe te schrijven aan het toegenomen aantal arbeidscontractanten (+7) tot 22.
112	
1120	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 24 bis. De daling in 2013 is toe te schrijven aan de herziening van de lijst van ambten.
113	
1130	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 72. Regeling inzake de ziektekostenverzekering van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen. Dit krediet dient ter dekking van de werkgeversbijdrage (3,4% van het basissalaris); de werknemersbijdrage is 1,7% van het basissalaris.
1131	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 73 en artikel 15 van bijlage VIII. Dit krediet dient ter dekking van de werkgeversbijdrage voor de beroepsziekten- en ongevallenverzekering (0,77% van het basissalaris). Op de aldus berekende kredieten wordt een toeslag van 2% toegepast (waardoor de bijdrage op 0,7854% wordt gebracht) ter dekking van de kosten die niet door de verzekering worden vergoed (artikel 73 van het statuut).
1132	Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 28 bis. Dit krediet dient ter dekking van het werkloosheidsrisico van tijdelijke functionarissen. Toegepast percentage: 1,62% van het basissalaris.
1133	Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 42. Dit krediet dient ter dekking van de door het Vertaalbureau ten behoeve van de ambtenaren en tijdelijke functionarissen te verrichten betalingen om hun pensioenrechten in hun land van herkomst op te bouwen of te behouden.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
1134	Bijdrage aan de communautaire pensioenregeling	3 636 600	3 571 600	3 460 492
	<i>Totaal van artikel 113</i>	4 407 600	4 346 300	4 176 971
114	Diverse toelagen en vergoedingen			
1140	Geboortetoelagen en uitkeringen bij overlijden	1 000	1 000	p.m.
1141	Reiskosten ter gelegenheid van het jaarlijkse verlof	292 900	297 900	267 712
1143	Vaste ambtsvergoedingen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 114</i>	293 900	298 900	267 712
115	Overuren			
1150	Overuren	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 115</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	Werk door derden			
1171	Freelance-tolken en technisch personeel voor conferenties	p.m.	p.m.	p.m.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1134	Dit krediet dient ter dekking van de werkgeversbijdrage van het Vertaalbureau aan de communautaire pensioenregeling. De werkgeversbijdrage bedraagt 23,2% van de basissalarissen, ook voor de arbeidscontractanten; de werknemersbijdrage belooft 11,6%.
114	
1140	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 70, 74 en 75.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van:</p> <ul style="list-style-type: none"> — geboortetoeelagen voor 5 kinderen van medewerkers in wier land van herkomst geen regeling voor dergelijke toelagen bestaat; — in geval van overlijden van een ambtenaar, de totale bezoldiging van de overledene tot en met het einde van de derde maand na die van het overlijden alsmede de kosten van vervoer van het stoffelijk overschot naar de plaats van herkomst van de overledene. Bij een overlijdensgeval zullen de dienovereenkomstige kredieten van post 1100 worden overgeboekt.
1141	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 8 van bijlage VII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de forfaitaire betaling van de reiskosten van de ambtenaren en tijdelijke functionarissen, hun echtgenoten en de personen te hunnen laste van de standplaats naar de plaats van herkomst. Deze kredieten zijn verlaagd na de herziening van de lijst van ambten.</p>
1143	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 14 van bijlage VII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de ambtsvergoeding voor de ambtenaar of tijdelijke functionaris wiens taak van dien aard is dat hij geregeld uitgaven voor representatiedoeleinden moet doen.</p>
115	
1150	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 56 en bijlage VI.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de vaste vergoedingen of vergoedingen op basis van het aantal gemaakte overuren aan ambtenaren en tijdelijke functionarissen van de categorie AST, alsmede aan plaatselijke functionarissen die overwerk verrichten dat niet overeenkomstig de geldende bepalingen met vrije tijd kan worden gecompenseerd.</p>
117	
1171	<p>Honorarium van de ingehuurd freelance-tolken om het Vertaalbureau in staat te stellen voor de vertolking van specifieke conferenties te zorgen, ingeval de Commissie geen tolken ter beschikking kan stellen. Naast de honoraria betreft dit ook een levensverzekering en ziektekosten-, arbeidsongevallen- en overlijdensrisicoverzekeringen voor freelance-tolken wier zakenadres niet overeenkomt met de arbeidsplaats, reiskosten en een forfaitaire vergoeding van vervoerskosten.</p>

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
1175	Uitzendkrachten	172 700	172 700	387 485
	<i>Totaal van artikel 117</i>	172 700	172 700	387 485
118	<i>Diverse uitgaven in verband met indiensttreding en overplaatsing van personeel</i>			
1180	Diverse uitgaven in verband met aanwerving	51 000	51 000	84 513
1181	Reiskosten	8 000	8 300	3 410
1182	Inrichtingsvergoeding bij aanstelling, overplaatsing en beëindiging van de dienst	86 000	65 000	31 749
1183	Verhuiskosten	32 200	20 400	29 279
1184	Tijdelijke dagvergoedingen	118 200	138 300	88 204
	<i>Totaal van artikel 118</i>	295 400	283 000	237 155
119	<i>Aanpassingscoëfficiënten en aanpassing van de bezoldigingen</i>			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1175	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor uitzendkrachten. Berekening voor 6 uitzendkrachten (drie AST3-posten voor een periode van zes maanden en drie AST1-posten voor een periode van acht maanden). Dit is een vermindering van 4, respectievelijk 7 posten in 2011.
118	
1180	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 27 tot en met 31 en 33. Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor aanwervingsprocedures. Voor 2012 en 2013: ramingen voor 3 selectieprocedures: de publicatie, reiskosten en toelagen voor 15 kandidaten per selectie, alsook de medische onderzoeken met inbegrip van röntgenfoto's. Dit is een vermindering vergeleken bij de 6 procedures in 2011.
1181	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 20 en 71, alsmede artikel 7 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de reiskosten van functionarissen (inclusief gezinsleden) bij indiensttreding of beëindiging van de dienst.
1182	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 5 en 6 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de inrichtingsvergoedingen van ambtenaren en tijdelijke functionarissen die bij indiensttreding of beëindiging van de dienst van woonplaats moeten veranderen. De jaarlijkse verschillen zijn afhankelijk van het personeelsverloop en de herkomst van de nieuwe en vertrekkende medewerkers.
1183	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 20 en 71, alsmede artikel 9 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de verhuiskosten van ambtenaren en tijdelijke functionarissen die bij indiensttreding, verandering van standplaats of beëindiging van de dienst van woonplaats moeten veranderen. Berekening gebaseerd op gemiddelde verhuiskosten in 2011 * 6 verhuizingen in 2013 * 10% prijsverhoging. De daling in 2012 is te danken aan een geringer aantal verhuizingen als gevolg van de volledige implementatie van de lijst van ambten.
1184	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 20 en 71, alsmede artikel 10 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de tijdelijke dagvergoedingen aan ambtenaren en tijdelijke functionarissen die aantonen dat zij bij indiensttreding (of verandering van standplaats) van woonplaats moeten veranderen.
119	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
1190	Aanpassingscoëfficiënten	500	500	p.m.
	<i>Totaal van artikel 119</i>	500	500	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 11	25 129 100	25 112 900	23 180 825
13	DIENSTREIZEN EN VERVOER			
130	<i>Dienstreizen en vervoer</i>			
1300	Dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende kosten	40 000	40 000	68 000
	<i>Totaal van artikel 130</i>	40 000	40 000	68 000
131	<i>Dienstreizen en vervoerskosten in verband met opleiding</i>			
1310	Dienstuitgaven in verband met opleiding	30 000	30 000	50 000
	<i>Totaal van artikel 131</i>	30 000	30 000	50 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 13	70 000	70 000	118 000
14	SOCIALE EN MEDISCHE INFRASTRUCTUUR			
140	<i>Sociale en medische infrastructuur</i>			
1400	Restaurants en kantines	38 600	37 500	34 821
	<i>Totaal van artikel 140</i>	38 600	37 500	34 821
141	<i>Medische dienst</i>			
1410	Medische dienst	60 200	39 400	61 500
	<i>Totaal van artikel 141</i>	60 200	39 400	61 500
142	<i>Overige uitgaven</i>			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1190	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 64 en 65. Dit krediet dient ter dekking van de gevolgen van de aanpassingscoëfficiënten op de bezoldiging van de ambtenaren en de tijdelijke functionarissen, alsmede op de uitbetaling van overuren.
13	
130	
1300	Dit krediet dient ter dekking van de vervoerskosten, dagvergoedingen en bijkomende of bijzondere kosten bij dienstreizen, door het statutair personeel in het belang van het Vertaalbureau gemaakt, volgens de bepalingen van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen.
130	
1310	Dit krediet dient ter dekking van dienstuitgaven tijdens opleidingen buiten Luxemburg.
14	
140	
1400	Dit krediet dient ter dekking van exploitatiekosten van restaurants, cafetaria's en kantines, met name onderhoudsovereenkomsten van installaties, de levering van materiaal, enz. Berekening op basis van de consumptie in 2011 * verhoging wegens indexatie in 2012 en 2013.
141	
1410	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 59 en artikel 8 van bijlage II. Toename in 2013 toe te schrijven aan de werkelijke uitgaven in 2011.
142	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
1420	Overige uitgaven	281 000	250 400	200 500
1421	Sociale contacten	13 000	12 000	21 025
	<i>Totaal van artikel 142</i>	294 000	262 400	221 525
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 14	392 800	339 300	317 845
15	MOBILITEIT			
152	Mobiliteit			
1520	Beroepsmobiliteit	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Tijdelijk bij nationale overheidsdiensten, internationale organisaties of overheidsinstellingen of -ondernemingen gedetacheerde functionarissen van het Vertaalbureau.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 152</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 15	p.m.	p.m.	p.m.
16	SOCIALE VOORZIENINGEN			
160	Sociale dienst			
1600	Buitengewone bijstand	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 160</i>	p.m.	p.m.	p.m.
162	Overige uitgaven			
1620	Overige uitgaven	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 162</i>	p.m.	p.m.	p.m.
163	Kinderdagverblijf			
1630	Kinderdagverblijf	145 000	142 900	122 700

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
1420	Deelname aan het Comité voor sociale activiteiten. De prognose is gebaseerd op die van het Bureau voor infrastructuur en logistiek (OIL) van de Commissie.
1421	Dit krediet dient ter aanmoediging en financiële ondersteuning van alle initiatieven ter bevordering van sociale contacten tussen personeelsleden van verschillende nationaliteiten, alsmede voor andere uitgaven en subsidies aan de personeelsleden, en de kosten die voortvloeien uit het organiseren van ontvangsten voor personeelsleden.
15	
152	
1520	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met de detachering of tijdelijke plaatsing van ambtenaren en tijdelijke functionarissen van het Vertaalbureau bij nationale of internationale organen.
1521	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met de detachering of tijdelijke plaatsing van ambtenaren en tijdelijke functionarissen van het Vertaalbureau bij nationale of internationale organen.
16	
160	
1600	Dit krediet dient ter dekking van de financiële bijstand die kan worden toegekend aan functionarissen, gewezen functionarissen, of aan de rechthebbenden van een overleden functionaris, die in zeer benarde omstandigheden verkeren.
162	
1620	Dit krediet dient ter dekking van gezinshulp, opvangkosten, rechtsbijstand, subsidies aan scouts, en subsidie aan het secretariaat van de oudervereniging.
163	
1630	Dit krediet dient ter dekking van de financiële deelneming van het Vertaalbureau in de kosten voor de opvang van de kinderen van het personeel van het Vertaalbureau die in andere kinderdagverblijven dan de door de Commissie beheerde kinderdagverblijven zijn geplaatst. Raming voor 2013 verstrekt door het Europees Parlement.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
	<i>Totaal van artikel 163</i>	145 000	142 900	122 700
164	<i>Aanvullende steun voor personen met een handicap</i>			
1640	Aanvullende steun voor personen met een handicap	2 000	2 000	p.m.
	<i>Totaal van artikel 164</i>	2 000	2 000	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 16	147 000	144 900	122 700
17	ONTVANGST EN REPRESENTATIE			
170	<i>Ontvangst en representatie</i>			
1700	Ontvangst- en representatiekosten	2 000	3 000	785
	<i>Totaal van artikel 170</i>	2 000	3 000	785
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 17	2 000	3 000	785
19	PENSIOENEN			
190	<i>Pensioenen</i>			
1900	Pensioenen en uitkeringen bij vertrek	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 190</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 19	p.m.	p.m.	p.m.
	Totaal van titel 1	25 740 900	25 670 100	23 740 155
2	GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN			
20	INVESTERINGEN IN ONROERENDE GOEDEREN, HUUR VAN GEBOUWEN EN BIJKOMENDE KOSTEN			
200	<i>Investerings in onroerend goed, huur van gebouwen en bijkomende kosten</i>			
2000	Huur van gebouwen en bijkomende kosten	1 503 300	1 490 500	1 202 084
	<i>Totaal van artikel 200</i>	1 503 300	1 490 500	1 202 084

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
164	
1640	Dit krediet dient om invalide functionarissen in actieve dienst, hun echtgenoten/echtgenotes en hun ten laste zijnde kinderen compensatie te kunnen bieden voor als noodzakelijk erkende en door bewijzen gestaafde kosten (anders dan medische kosten) die voortvloeien uit de invaliditeit, nadat aanspraken op nationale voorzieningen zijn uitgeput.
17	
170	
1700	Dit krediet dient ter dekking van ontvangst- en representatiekosten en diverse recepties.
19	
190	
1900	Dit krediet dient ter dekking van de pensioenen en de uitkeringen bij vertrek.
2	
20	
200	
2000	Dit krediet dient ter dekking van de huur voor de door het Vertaalbureau gebruikte gebouwen, gedeelten van gebouwen en parkeerplaatsen.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
201	<i>Verzekeringen</i>			
2010	Verzekeringen	9 500	11 000	9 002
	<i>Totaal van artikel 201</i>	9 500	11 000	9 002
202	<i>Water, gas, elektriciteit en verwarming</i>			
2020	Water, gas, elektriciteit en verwarming	58 000	52 000	40 000
	<i>Totaal van artikel 202</i>	58 000	52 000	40 000
203	<i>Reiniging en onderhoud</i>			
2030	Reiniging en onderhoud	170 000	193 000	175 310
	<i>Totaal van artikel 203</i>	170 000	193 000	175 310
204	<i>Inrichting van de dienstruimten</i>			
2040	Inrichting van de dienstruimten	20 000	20 000	20 850
	<i>Totaal van artikel 204</i>	20 000	20 000	20 850
205	<i>Veiligheid van en toezicht op de gebouwen</i>			
2050	Veiligheid van en toezicht op de gebouwen	81 400	83 100	72 540
	<i>Totaal van artikel 205</i>	81 400	83 100	72 540
206	<i>Verwerving van onroerende goederen</i>			
2060	Verwerving van onroerende goederen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 206</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	<i>Vorbereidende kosten voor de verwerving of bouw van onroerend goed</i>			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
201	
2010	Dit krediet dient ter dekking van de verzekeringspremies voor de door het Vertaalbureau gebruikte gebouwen of gedeelten van gebouwen.
202	
2020	Dit krediet dient ter dekking van het lopende verbruik.
203	
2030	Dit krediet dient ter dekking van de schoonmaakkosten (periodieke schoonmaakbeurten, aankoop schoonmaak-, reinigings- en wasmiddelen, stomerij, enz.), de kosten van onderhoud van apparatuur en technische installaties (liften, centraleverwarmings- en airconditioninginstallaties, enz.), alsmede de kosten voor het verwijderen van afval.
204	
2040	Dit krediet dient ter dekking van de kosten van inrichtings- en herstelwerkzaamheden in het gebouw.
205	
2050	Dit krediet dient ter dekking van de diverse uitgaven inzake de beveiliging en veiligheid van de gebouwen, met name de contracten voor de bewaking van de gebouwen, de huur en het bijvullen van de brandblussers, de aanschaf en het onderhoud van brandbestrijdingsmaterieel, de vervanging van de uitrusting van de ambtenaren die deel uitmaken van de vrijwillige brandweerdienst, en de kosten van wettelijke controles.
206	
2060	Deze post dient ter dekking van de eventuele aankoop van een gebouw voor de zetel van het Vertaalbureau.
208	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
2080	Vorbereidende kosten voor de verwerving of bouw van onroerend goed	p.m.	358 300	p.m.
	<i>Totaal van artikel 208</i>	p.m.	358 300	p.m.
209	Overige uitgaven			
2090	Overige uitgaven	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 209</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 20	1 842 200	2 207 900	1 519 786
21	GEGEVENSVERWERKING			
210	Informatietechnologie			
2100	Aanschaf van, werkzaamheden aan, reparatie en onderhoud van uitrusting en programmatuur	1 500 000	1 438 000	874 302
	<i>Totaal van artikel 210</i>	1 500 000	1 438 000	874 302
212				
2120	Externe diensten voor het doen functioneren, implementeren, ontwikkelen en onderhouden van software en systemen.	1 350 000	1 153 000	1 108 166
	<i>Totaal van artikel 212</i>	1 350 000	1 153 000	1 108 166
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 21	2 850 000	2 591 000	1 982 468
22	ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN			
220	Technische installaties en materieel voor kantoorautomatisering			
2200	Eerste aanschaf	5 000	5 000	4 494
2201	Vervanging	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Huur	p.m.	5 000	p.m.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
2080	Dit krediet dient ter dekking van uitgaven voor deskundigenonderzoek ten behoeve van onroerende goederen: drie weken advieswerk, tegen het tarief van een kaderovereenkomst, ten behoeve van het NHE-renovatieproject.
209	
2090	Dit krediet dient ter dekking van de overige lopende uitgaven in verband met gebouwen waarin niet speciaal is voorzien, zoals de beheerskosten anders dan voor water, gas en elektriciteit, onderhoud, gemeentebelastingen en de bijkomende kosten.
21	
210	
2100	Dit krediet dient ter dekking van de aankoop of huur van computerapparatuur, softwareontwikkeling, onderhoud van software(pakketten) en diverse verbruiksartikelen voor de gegevensverwerking enz. Deze begroting omvat niet de verwerving noch het onderhoud van de hoofdsoftware van het project e-CdT, maar wel een bedrag van 196 000 EUR voor perifere voorzieningen met betrekking tot het programma e-CdT.
212	
2120	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor externe informaticadeskundigen (operators, beheerders, systeemingenieurs, enz.). In deze raming is 500 000 EUR opgenomen ter dekking van de impact van het programma e-CdT op de lokale systemen.
22	
220	
2200	Dit krediet dient ter dekking van de eerste aanschaf van uitrusting (fotokopieerapparaten, faxapparaten, scanners enz.) voor de opslag van documenten, archivering en postverwerking.
2201	De aanschaf van materieel en installaties ten laste van deze post is afhankelijk van de afschrijving, volgens vastgestelde procedures, van te vervangen materieel en installaties.
2202	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de huur van faxapparaten, fotokopieermachines en diverse technische installaties.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
2203	Onderhoud, gebruik en reparatie	2 000	2 000	1 146
2204	Kantoorartikelen	3 000	3 000	3 949
	<i>Totaal van artikel 220</i>	10 000	15 000	9 588
221	<i>Meubilair</i>			
2210	Eerste aanschaf	10 000	15 000	8 173
2211	Vervanging	5 000	5 000	3 468
2212	Onderhoud, gebruik en reparatie	2 000	2 000	p.m.
	<i>Totaal van artikel 221</i>	17 000	22 000	11 641
223	<i>Vervoermiddelen</i>			
2230	Eerste aanschaf van voertuigen	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Huur van voertuigen	26 900	25 600	25 375
2233	Onderhoud, gebruik en reparatie van voertuigen	8 200	4 000	7 546
	<i>Totaal van artikel 223</i>	35 100	29 600	32 921
225	<i>Documentatie en bibliotheek</i>			
2250	Bibliotheekfonds, aankoop van boeken	8 000	10 000	10 000
2251	Speciaal materieel voor bibliotheek, documentatie en reproductie	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Abonnementen op dagbladen en tijdschriften	5 000	9 000	8 699
2253	Woordenboeken voor vertalers	2 500	2 500	611
2254	Inbinden en instandhouden van boeken.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 225</i>	15 500	21 500	19 311
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 22	77 600	88 100	73 460
23	LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
2203	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor onderhoud en reparatie van materieel en uitrusting.
2204	Dit krediet dient ter dekking van onvoorziene uitgaven met betrekking tot kantoorautomatiseringsapparatuur.
221	
2210	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de aanschaf van meubilair.
2211	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de vervanging van meubilair in aansluiting op de ergonomie-audit.
2212	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor onderhoud en reparatie van het meubilair.
223	
2230	Dit krediet dient ter dekking van de aanschaf van een dienstauto voor het Vertaalbureau.
2232	Dit krediet dient ter dekking van een langlopende huurovereenkomst voor een dienstwagen, alsmede ter dekking van incidentele autohuur voor onvoorziene behoeften.
2233	Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor het gebruik, de reparatie en het onderhoud van vervoermiddelen, alsmede de kosten voor het gebruik van het openbaar vervoer.
225	
2250	Dit krediet dient ter dekking van de aankoop van boeken, documenten en andere publicaties.
2251	Dit krediet dient ter dekking van speciaal materieel voor bibliotheken.
2252	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor abonnementen op dagbladen en tijdschriften volgens de behoeften van het Vertaalbureau.
2253	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de aankoop van woordenboeken.
2254	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor inbinden en dergelijke, vereist voor een goede instandhouding van boekwerken en tijdschriften.
23	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
230	<i>Papier- en kantoorbenodigdheden</i>			
2300	Papier- en kantoorbenodigdheden	20 000	20 000	29 688
	<i>Totaal van artikel 230</i>	20 000	20 000	29 688
232	<i>Financiële uitgaven</i>			
2320	Bankkosten	4 500	4 500	3 940
2321	Koersverliezen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 232</i>	4 500	4 500	3 940
233	<i>Proceskosten</i>			
2330	Proceskosten	p.m.	5 000	1 500
	<i>Totaal van artikel 233</i>	p.m.	5 000	1 500
234	<i>Schadevergoedingen</i>			
2340	Schadevergoedingen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 234</i>	p.m.	p.m.	p.m.
235	<i>Overige huishoudelijke uitgaven</i>			
2350	Diverse verzekeringen	10 700	10 500	8 465
2352	Diverse uitgaven voor interne vergaderingen	1 500	1 500	867
2353	Interne verhuizingen	10 000	10 000	6 399
2359	Overige uitgaven	1 600	4 500	248
	<i>Totaal van artikel 235</i>	23 800	26 500	15 979
239	<i>Interinstitutionele dienstverlening</i>			
2390	Door de Commissie verrichte vertaalwerkzaamheden	p.m.	p.m.	p.m.
2391	Tolkwerkzaamheden	p.m.	p.m.	p.m.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
230	
2300	Dit krediet dient ter dekking van de aanschaf van papier en kantoorbenodigdheden.
232	
2320	Dit krediet dient ter dekking van de bankkosten en de kosten in verband met het interbancair telecommunicatienetwerk.
2321	Dit krediet dient ter dekking van de door het Vertaalbureau in het kader van het beheer van zijn begroting opgelopen koersverliezen, voorzover deze niet door koerswinsten worden gecompenseerd.
233	
2330	Dit artikel dient ter dekking van de aan procedures voorafgaande uitgaven en van uitgaven voor bijstand van advocaten of andere deskundigen.
234	
2340	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor schadevergoedingen alsmede voor uitgaven in verband met de wettelijke aansprakelijkheid van het Vertaalbureau.
235	
2350	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de algemene verzekeringen, wettelijke aansprakelijkheid, diefstal en financiële aansprakelijkheid van de rekenplichtigen en de beheerders van gelden ter goede rekening.
2352	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de organisatie van interne vergaderingen.
2353	Dit krediet dient ter dekking van interne verhuiskosten.
2359	Dit krediet dient ter dekking van andere niet speciaal vermelde huishoudelijke uitgaven.
239	
2390	Dit krediet dient ter dekking van vertaalwerkzaamheden, typewerk inbegrepen, die door de Commissie voor rekening van het Vertaalbureau worden verricht.
2391	Dit krediet dient ter dekking van de kosten van tolkdiensten die het Vertaalbureau in rekening gebracht worden, in het bijzonder door EU-instellingen.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
2392	Administratieve bijstand van de Commissie	134 900	130 100	145 700
2393	Publicaties	16 000	27 000	23 885
2394	Verspreiding	5 000	p.m.	4 966
	<i>Totaal van artikel 239</i>	155 900	157 100	174 550
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 23	204 200	213 100	225 657
24	PORTO EN TELECOMMUNICATIE			
240	Porto			
2400	Porto en verzendkosten	47 400	47 900	38 766
	<i>Totaal van artikel 240</i>	47 400	47 900	38 766
241	Telecommunicatie			
2410	Abonnements- en gebruikskosten van telefoon, telegraaf, telex, radio en televisie.	215 000	295 000	194 160
	<i>Totaal van artikel 241</i>	215 000	295 000	194 160
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 24	262 400	342 900	232 927
25	UITGAVEN VOOR VERGADERINGEN EN ANDERE BIJEENKOMSTEN			
250	Uitgaven voor vergaderingen en andere bijeenkomsten			
2500	Vergaderingen in het algemeen	5 000	5 000	8 086
	<i>Totaal van artikel 250</i>	5 000	5 000	8 086

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
2392	Artikel 12 van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad tot oprichting van het Vertaalbureau. Dit krediet dient ter dekking van de ondersteunende administratieve diensten van de Commissie aan het Vertaalbureau. De toename is toe te schrijven aan de uitbesteding van de berekening van dienstreizen aan het Uitbetalingsbureau (PMO).
2393	Dit krediet dient in hoofdzaak ter dekking van de kosten van publicatie van de begroting van het Vertaalbureau en van andere communicatie- en promotiekosten.
2394	Dit krediet dient ter dekking van 'verspreidingsactiviteiten', en met name promotie- en marketingkosten (catalogi, brochures, advertenties, marktonderzoek, enz.), alsmede de kosten van voorlichting en bijstand van het publiek en cliënten (pennen, potloden en usb-sticks met het logo van het Vertaalbureau, enz.). De kosten in verband met het drukken van documenten vallen onder post 2393.
24	
240	
2400	Dit krediet dient ter dekking van de kosten van frankering en verzending, inclusief de verzending van postpakketten. De stijging is toe te schrijven aan het toenemend gebruik van aangetekende zendingen of koeriersdiensten (DHL).
241	
2410	Dit krediet dient ter dekking van de abonnementskosten en de kosten van telefoongesprekken, faxberichten, teleconferenties, gegevensoverdracht en de uitgaven in verband met telecommunicatieapparatuur.
25	
250	
2500	Dit krediet dient ter dekking van de reis- en verblijfkosten en specifieke uitgaven van deskundigen en andere bezoekers, en van de interinstitutionele comités, die voor vergaderingen, commissies, werkgroepen en studiebijeenkomsten worden uitgenodigd.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
255	Diverse uitgaven voor de organisatie van en deelname aan conferenties, congressen en vergaderingen.			
2550	Diverse uitgaven voor de organisatie van en deelname aan conferenties, congressen en vergaderingen.	5 000	5 000	3 610
	<i>Totaal van artikel 255</i>	5 000	5 000	3 610
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 25	10 000	10 000	11 696
26	BESTUURSORGAAN VAN HET VERTAALBUREAU			
260	Uitgaven voor vergaderingen en andere bijeenkomsten			
2600	Vergaderingen raad van bestuur	20 000	20 000	15 000
	<i>Totaal van artikel 260</i>	20 000	20 000	15 000
261	Organisatie van vergaderingen van de raad van bestuur			
2610	Organisatie van vergaderingen van de raad van bestuur	7 500	12 000	6 501
	<i>Totaal van artikel 261</i>	7 500	12 000	6 501
265	Tolkwerkzaamheden			
2650	Tolkwerkzaamheden	60 000	60 000	60 000
	<i>Totaal van artikel 265</i>	60 000	60 000	60 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 26	87 500	92 000	81 501
27	INFORMATIE: VERWERVING, ARCHIVERING, PRODUCTIE EN VERBREIDING			
270	Beperkte raadplegingen, studies en enquêtes			
2700	Beperkte raadplegingen, studies en enquêtes	25 000	25 000	24 900
	<i>Totaal van artikel 270</i>	25 000	25 000	24 900

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
255	
2550	Dit krediet dient ter dekking van uitgaven voor de organisatie van en deelname aan conferenties, congressen en vergaderingen. Het dient eveneens ter dekking van de nevenkosten voor het houden van deze vergaderingen, voor zover die niet zijn gedekt door de bestaande infrastructuur (bijvoorbeeld vergaderingen in het JMO-gebouw).
260	
2600	Dit krediet dient ter dekking van reis- en verblijfkosten en specifieke uitgaven van de leden van de raad van bestuur die worden uitgenodigd voor vergaderingen, commissievergaderingen en werkgroepen.
261	
2610	Dit krediet dient ter dekking van de organisatie van vergaderingen van de raad van bestuur.
265	
2650	Dit krediet dient ter dekking van de kosten van tolkdiensten voor de vergaderingen van de raad van bestuur die het Vertaalbureau in rekening gebracht worden, in het bijzonder door EU-instellingen.
27	
270	
2700	Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor gekwalificeerd deskundig advies op bestuursrechtelijk terrein, voor raadpleging, studies en enquêtes, te weten evaluatieverslagen, en voor de honoraria van externe deskundigen.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 27	25 000	25 000	24 900
	Totaal van titel 2	5 358 900	5 570 000	4 152 396
3	BELEIDSUITGAVEN			
30	EXTERNE VERTAALDIENSTEN			
300	<i>Externe vertaaldiensten</i>			
3000	Externe vertaaldiensten	12 440 000	12 124 300	13 704 572
	<i>Totaal van artikel 300</i>	12 440 000	12 124 300	13 704 572
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 30	12 440 000	12 124 300	13 704 572
31	UITGAVEN IN VERBAND MET INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING			
310	<i>Uitgaven in verband met interinstitutionele samenwerking</i>			
3100	Interinstitutionele samenwerking op taalkundig gebied	715 000	687 000	693 336
	<i>Totaal van artikel 310</i>	715 000	687 000	693 336
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 31	715 000	687 000	693 336
	Totaal van titel 3	13 155 000	12 811 300	14 397 908
10	RESERVES			
100	VOORZIENINGEN			
1000	<i>Voorzieningen</i>			
10000	Voorziening voor de werkgeversbijdragen aan de communautaire pensioenregeling	p.m.	p.m.	p.m.
10001	Voorziening voor de verwerving van onroerend goed.	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Reserve voor onvoorziene uitgaven	p.m.	p.m.	p.m.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
3	
30	
300	
3000	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor externe vertaaldiensten, te weten de vertaling van Gemeenschapsmerken en documenten, revisie en wijziging van vertalingen, taalcontrole en terminologiewerk (vertaling van trefwoordenlijsten).
31	
310	
3100	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor maatregelen waartoe het Interinstitutioneel Comité voor de vertaal- en tolkdiensten (ICTI) heeft besloten ten behoeve van de interinstitutionele samenwerking op taalkundig gebied.
10	
100	
1000	
10000	Voorziening voor de afdracht van de werkgeversbijdragen aan de communautaire pensioenregeling. Er is geen voorziening noodzakelijk, aangezien het krediet voor het lopende jaar is opgenomen onder post 1134.
10001	
10002	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Voorontwerp van begroting 2013 (in EUR)	Begroting 2012 (in EUR)	Uitvoering 2011
10003	Voorziening voor prijsstabiliteit	p.m.	p.m.	p.m.
10004	Voorziening voor het werkkapitaal (doorlopende financiering)	p.m.	p.m.	p.m.
10005	Voorziening voor de betwiste salarisverhoging	p.m.	p.m.	p.m.
10006	Voorziening voor bijzondere investeringen	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totaal van artikel 1000</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 100	p.m.	p.m.	p.m.
	Totaal van titel 10	p.m.	p.m.	p.m.
	TOTAAL-GENERAAL	44 254 800	44 051 400	42 290 460

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Opmerkingen
10003	
10004	Voorziening voor het werkkapitaal (doorlopende financiering) zoals bepaald in artikel 59 bis, lid 3, van het financieel reglement van het Vertaalbureau. Artikel 58, lid 2, van de uitvoeringsvoorschriften van het financieel reglement bepaalt dat dit werkkapitaal niet minder mag bedragen dan vier twaalfden van de kredieten voor het begrotingsjaar.
10005	Het geschil werd in 2010 opgelost en er behoeven geen middelen te worden voorzien.
10006	

BIJLAGE 1 LIJST VAN AMBTEN

Functiegroep en rang	2011		2012		2013	
	Bezet op 31.12.2011		Goedgekeurd in het kader van de begroting		Prognose	
	Vaste ambten	Tijdelijke ambten	Vaste ambten	Tijdelijke ambten	Vaste ambten	Tijdelijke ambten
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8
AD 7	9	18	9	22	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16
AD 5	3	21	1	13	0	16
TOTAAL AD	42	90	47	91	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	3	3
AST 6	2	3	3	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	17
AST 2	0	6	0	10	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1
TOTAAL AST	18	55	18	59	17	51
TOTAAL	60	145	65	150	64	142
TOTAAL AANTAL PERSONEELSLEDEN	205		215		206	